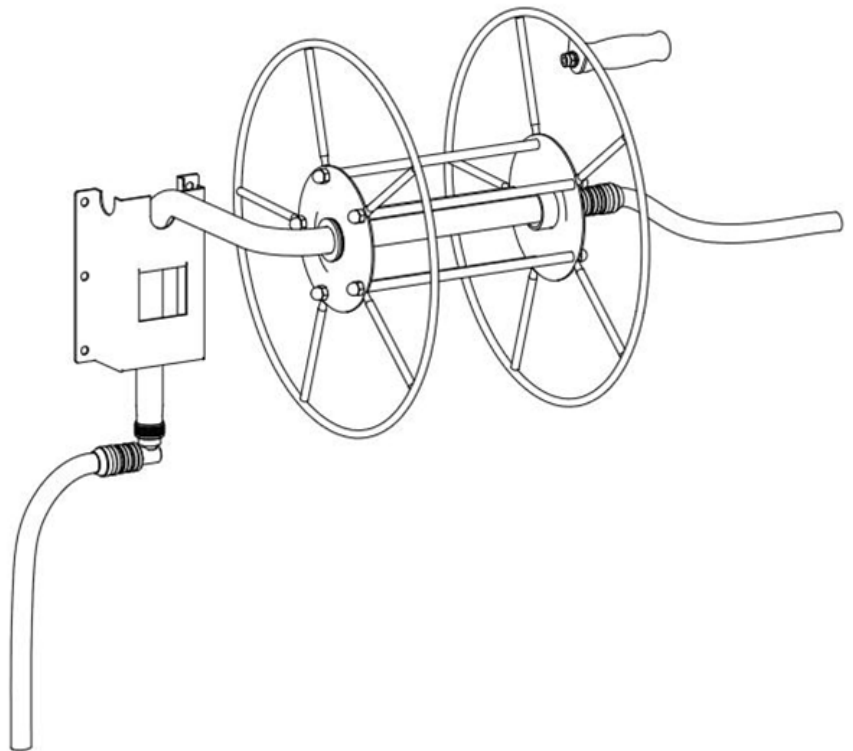


Manuel utilisateur
Owner's Manual
Benutzerhandbuch

340001301



Attention

1. Relâcher la pression d'eau en laissant la lance d'arrosage ouverte quand le dévidoir n'est pas utilisé.
2. S'assurer que l'alimentation en eau est coupée avant d'enrouler le tuyau.
3. Vidanger l'eau contenue dans les tuyaux avant stockage. Stockage à l'abri.

Caution

1. Always release water pressure by leaving the hose nozzle open when not in use.
2. Be sure to have the water turned OFF before rewinding hose.
3. Drain water away before storage. Storage under shelter.

Wichtige Information

1. Mit offener Spritzdrüse bei ungebrauchtem Schlauchwagen den Wasserdruck ablassen.
2. Bevor Sie den Schlauch aufrollen, bitte sicherstellen, dass die Wasserversorgung abgeschaltet wurde.
3. Das vor dem Einlagern in den Schläuchen enthaltene Wasser entleeren.

Avant de commencer...

L'emballage de ce produit est conçu pour le protéger, soyez attentif à ne pas l'endommager lors du déballage.

Veillez lire les instructions avant le montage. Ce produit contient des pièces qui peuvent être endommagées lors d'un montage incorrect ; dans ce cas Haemmerlin ne pourra être tenu responsable.

340001301 Garantie

Haemmerlin (le fabricant) garantit au premier acquéreur que ce dévidoir n'a pas de défaut, dans le cadre d'une utilisation normale. Si ce produit ou une pièce est défectueuse, il(elle) devra être envoyé(e) avec preuve d'achat à l'adresse suivante :

28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANCE. Tél: 00 333 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39. A réception, le produit ou la pièce défectueuse sera réparé(e) ou remplacé(e), à la discrétion du fabricant, puis renvoyé(e) au client.

Cette garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par accident, négligence, usage non approprié, modification, non-respect de ce manuel, ou réparations faites par une personne non autorisée.

Cette garantie ne s'applique qu'au dévidoir, et pas aux éventuels accessoires.

LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX, ET LE FABRICANT NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE D'ÉVENTUELS DÉGÂTS FORTUITS OU CONSÉCUTIFS À UN DÉFAUT DU PRODUIT.

Before you begin...

This product has been packaged to assure it arrives in the best possible condition. Please be careful not to scratch product when unpackaging.

Read instructions prior to assembly. This kit contains parts that can be damaged if incorrectly assembled. **Please follow instructions.** Haemmerlin cannot be held responsible for parts damaged during assembly.

340001301 Warranty

Haemmerlin (Manufacturer) only warrants to the original purchaser only that the enclosed hose reel is free from material and workmanship defects under normal household use at date of purchase. Defective product or part must be returned, with proof of purchase, freight prepaid, to **28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANCE. Tel: 00 333 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** Upon receipt of the aforesaid, the defective product or part will be repaired or replaced at the option of the manufacturer without charge to the original purchaser, and returned to the customer freight collect.

This limited warranty does not apply to damage resulting from accident, neglect, misuse, alteration, operation not in accordance with instruction, or repairs made or attempted by unauthorized persons.

This limited warranty applies only to the hose reel enclosed, and does not apply to accessory parts.

THE MANUFACTURER'S LIABILITY HEREUNDER IS LIMITED SOLELY TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT OR PART AND THE MANUFACTURER SHALL IN NO EVENT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT IN MATERIAL OR WORKMANSHIP FROM THE BREACH OF ANY EXPRESSOR IMPLIED WARRANTY.

Vor dem Anfang...

Die Verpackung dieses Produkt wurde als Transportschutz angedacht ; sorgen Sie bitte dafür, das Produkt beim Auspacken nicht zu beschädigen.

Die Montageanleitung unbedingt vor dem Gebrauch lesen. Dieses Kit beinhaltet Teile, die bei unkorrekter Montage beschädigt werden können. In diesem Fall wird Haemmerlin keine Verantwortung übernehmen.

340001301 Garantie

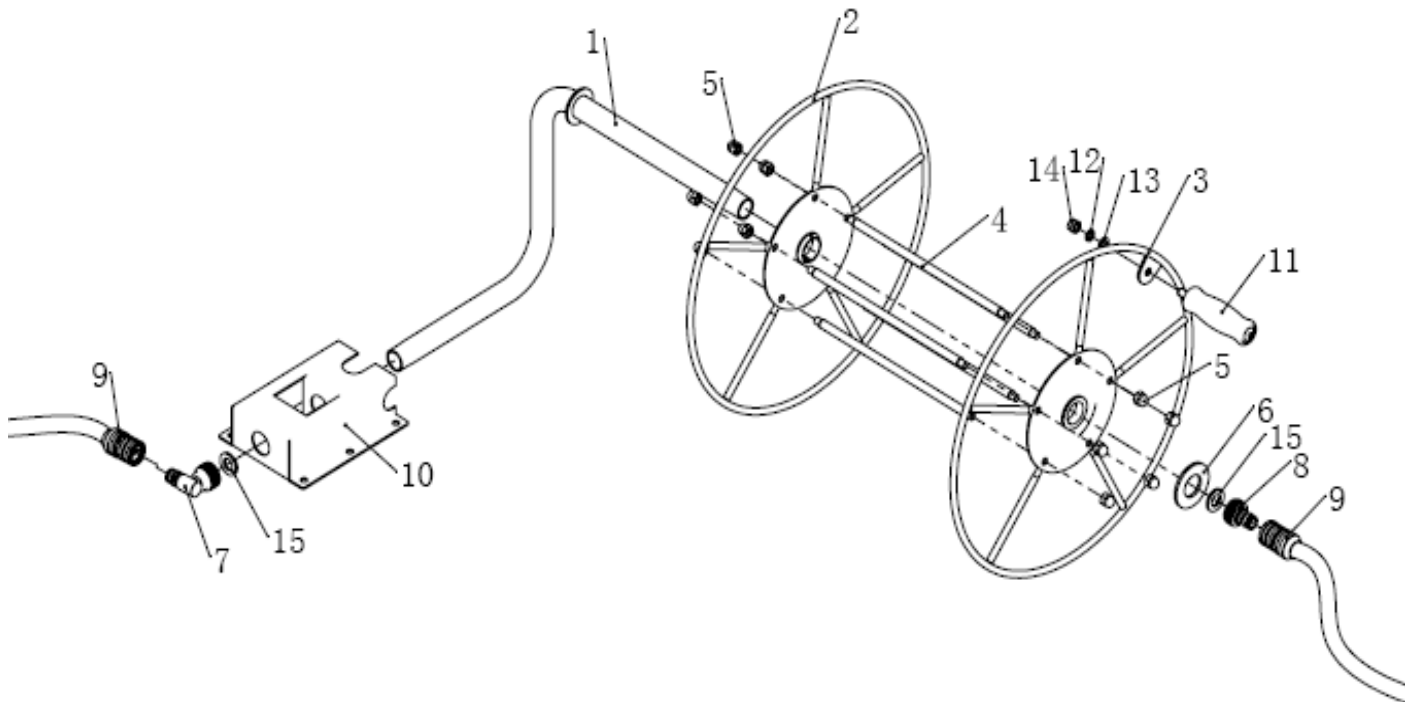
Haemmerlin (der Hersteller) garantiert dem Käufer, dass dieser Schlauchwagen im Rahmen eines sachgemäßen Gebrauchs funktionsfähig ist. Sollte dieses Produkt oder ein Teil davon sich als fehlerhaft erweisen, möchten wir Sie bitten, uns einen Kassenbon an folgende Adresse per Post oder per Fax zukommen lassen: **28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANKREICH. Tel: 00 33 3 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** Bei Erhalt dieses Kaufbelegs wird der Hersteller nach seinem Ermessen das Produkt oder das Teil reparieren bzw. ersetzen und dem Käufer zurückschicken.

Diese Garantie deckt keine durch Unfall, Fahrlässigkeit, ungeeignete Benutzung, Produktabänderung, Nichteinhaltung dieses Handbuches oder durch unerlaubte Personen durchgeführte Reparaturen entstandene Schäden.

Diese Garantie ist nur auf den Schlauchwagen anwendbar, nicht auf das Zubehör.

DIE HERSTELLERVERANTWORTUNG BESCHRÄNKT SICH AUF DIE REPARATUR BZW AUF DEN AUSTAUSCH DES FEHLERHAFTEN PRODUKTS. DER HERSTELLER WIRD AUF KEINEN FALL DIE VERANTWORTUNG VON DURCH EVENTUELLEN, ZUFÄLLIGEN ODER AUF EINANDERFOLGENDEN SCHÄDEN ÜBERNEHMEN.

Vue éclatée / Exploded drawing / Explosionszeichnung



Instructions de montage / Assembly Instructions / Montageanleitung

NOTA : Ne serrer complètement les vis qu'une fois l'ensemble des pièces montées. Nous recommandons de réaliser l'assemblage de ce produit à deux. Sortez toutes les pièces, et déposez-les sur une surface plate et lisse en veillant à ne pas les endommager.

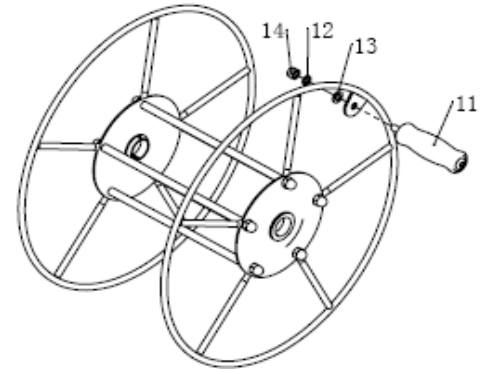
NOTE: Do not completely tighten screws until the assembly is complete. We recommend that two people assemble this product. Carefully remove all parts from the box and place on a smooth flat surface.

NOTA: Erst nach der kompletten Montage alle Teile fest anschrauben. Es wird eine Montage zu zweit empfohlen. Alle Teile sorgfältig auspacken und auf einer glatten Fläche auflegen.

1. Insérez la poignée de manivelle (11) comme indiqué, et fixez la avec la rondelle M8 (13), la rondelle élastique M8 (12) et l'écrou Nylstop M8 (14).

Insert crank handle (11) into as indicated, and secure it using M8 washer (13), M8 spring washer (12) and M8 nylon nut (14).

Die Handkurbel (5) wie beschrieben einführen und mit der Scheibe M8 (13), der Federscheibe M8 (12) und der Mutterschraube Nylstop M8 (14) befestigen.



2. Insérez le tube (1) dans le moyeu du tambour.

Insert frame tube (1) into the hub of hose reel.

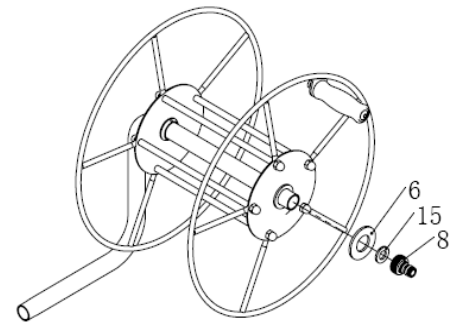
Das Rohrteil (1) in die Trommelbüchse einführen.

3. Positionnez la rondelle (6), le joint 15, puis le raccord d'arrivée d'eau ½" (8). Serrez à la main ou avec une pince.

Position washer (6), rubber seal (15), and hose coupling ½" (8). Tighten by hand or tool.

Scheibe (6), Dichtgummi (15) und Schlauchkupplung ½" (8) verbinden.

Mit der Hand oder einem Werkzeug fest anschrauben.



4. Insérez l'autre extrémité du châssis tubulaire (1) dans le support (10).

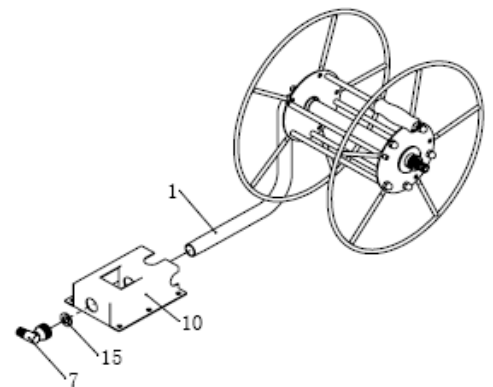
Insert the other end of the tubular frame (1) into the fixing bracket (10).

Das andere Rohrteil (1) in den Befestigungswinkel einführen.

5. Positionnez le joint (15), le raccord tournant ½" de sortie (7), et serrez à la main ou avec une pince.

Position rubber seal (15), ½" outlet swivel valve (7), and then tighten by hand or tool.

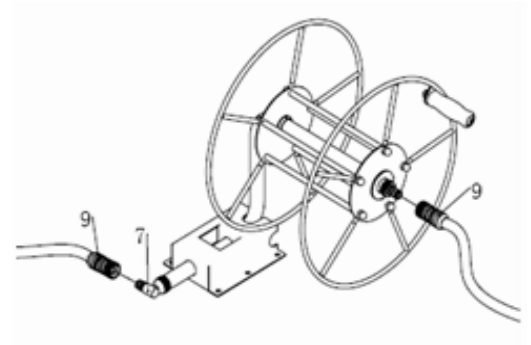
Dichtgummi (15) und Drehverbindung ½" (7) verbinden, mit der Hand oder einem Werkzeug festanschrauben.



6. Mettez en place le raccord rapide (9) sur le tuyau d'arrivée d'eau, connectez-le au dévidoir et à l'arrivée d'eau.

Position quick coupling (9) water inlet hose, connect it to the hose reel on the one end, and to water supply on the other end.

Die Schnellkupplung (9) auf das Wassereinflussrohr setzen, mit dem Schlauchwagen und dem Wasseranschluss verbinden.



7. Mettez en place le raccord rapide (9) sur le tuyau d'arrosage, connectez-le au dévidoir.

Position quick coupling (9) water outlet hose, connect it to the hose reel.

Die Schnellkupplung (9) auf den Wasserauslaufsschlauch setzen und mit dem Schlauchwagen verbinden.